

Si l' dodane
de Bourdroût
Tout Nivelles
Pèriroût

EL LOSSE

l' montont
I desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquelette du d'jôu

ABONNEMENT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi lossés què nous.

Les articles qui n'saront ni signés,
n'paraîtront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse invoïées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces éiè les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrindg'rons l'méieux possipe



BRIC-BROC

I faut cyère què LA NIVELLOISE fait avè l'diale : Nos v' nons d'serrer no bouche pou l' féliciter des tous les prix qu'elle a rimpourtés à Ath, Gilly, Liège, Wavre etc, què nos d' v'ons co parler d'ielle.

Dimanche passé, nos gymnasses sont voie à Vilvorde et faut y cwère qu'is avinent maindgi du tchafu pou dainner, is ont travaillé tout parèie què iesses. Toudis est-y quis ont attrapé l' 1^{er} prix d' mouvements d'ensemble et l' 2^{me} de Tenué.

Nos leu présintons ainsi qu'à leu sympathique directeur M^r CLAES, nos mèieuses félicitations et n' pougnez dè main à leu nouvelle recrue à Napol.

MISDITCHE.

×

Elle sèmaine passée, dj'ai dit què dj'parléroûs toudis sivant m'n'idée cor bi qu'on mènaceroût d'casser m'pid: mais n'v'la-ti ni qu'on a l'air dè m'cachî misère pac'què dj'sus ni assez fatte pou muchî mes sentiments pa rappourt au djeu d'balle d'Ath.

Dj'ai dit qu'i n'avoût ni grand amusement à c'djeu-là, et djè l'rèpète co et d'ailleurs, les ciens qui berdellons à cause què dj'dis çà sont les promis à l'fer pinser et à m'donner les motifs dè l'cwère pussqu'on n'd'in vwèt pouin su l'djeu.

Mi, djè cwèx qu'is ont peu d'attraper n'balle à leu n'oreie et is ont bi raison, dins tous les cas.

A c't'heure, qu'on n'vienne ni tchanter què dj'vwè fer du tourt à les ciens qui ont indvinté l'djeu d'balle d'Ath à Nivelles.

Non, bi lon d'là et djè r'connai: et déclare tout haut qu'is ont agi comme des pères de famie qui aimont d'amuser leus effants et d'attirer l'pus possipe les étrangers à l'ville in guise de fer d'aller l'commerce.

Pou çà djè les r'mercie et leu z'adresse tous mes mèieux compliments.

Seulemint comme is n'ont ni l'air dè m'comprinte, djè leu dirai co in coup pou tout qu'djè n'dèmèprige ni l'djeu d'balle

d'Ath, mais comme in général les Nivelleswès préférons vir djuer à l' Grosse balle, à la main nue comme is d'sont, djè suhайте què su twès luttès i d'euche au moins ieune à l'grosse balle; il a pus plaisi à vir les djueux branmint pus animés.

Après tout, réfléchissons n'miette et supposons iesse achis lauvau su l'Esplanade.

Astez seur dè n'ni attraper in coup d'balle et dè n'ni r'veni à vo maiso avè in y spotchi?

A l'Grosse balle, si vos l'attrapiz à vo maquette, c'est tout l'pus si vos ariz vo tchapia cabuchi.

Là tout l'différence què dj'vwè spliqui et qu'on n'viene ni avè des lourds contes dire què dj'démèprige les djueux qu'on a indvinté pou amuser les d'gins.

Dimanche passé, dj'ai sté su l'Esplanade à 1.1/2 h, mais dj'ai bi rattindu d'jusqu'à deux heures avant d'vir in djueu.

Dj'ai r'marqué branmint des ciens qui arrivinrent à l'heure convenue, mais comme i n'avoût co pouin d'apparence, is s'in d'allinent iun d'in coup et is nè r'véninent pus.

C'est d'ainsi què pou l' première lutte i n'avoût presque personne et qu' pou l' deuxième i d'avoût bi twès coups austant

Çà s'comprind, quand on dit enne heure on n'd'wèt ni v'ni twès quarts d'heure après, et, djè vos garantis qu'ça fait branmint du tourt.

A c't'heure, perdez çà comme vos l'volez, mais mi, djè l'dis telquè djè l'pinse.

SAMPEUR.

×

A l'occasion dè l'fwère, l'ourlotche du Palais d' Justice n'a ni d'joué d' d'aller toute elle djournée dè dimanche passé. Inutile dè dire què despus adon elle serpouse pou dimanche qui vit.

×

M^r Emmanuel Despret, el cien qui a dja tourtchi saquants pièches wallonnes; qui ont ieu tant d'succès dins les dernis temps, intr'autres : *in dainner à l'exposition, el galant strappé, el tchapia dè m'monnonque, tavau Nivelles* etc, vit d' rimpourter n' médaille dè bronze au concours organisé par la société Liègeoise dè littérature wallonne avè l'pièche : *Les maisses sont sourtis.*

Tous nos mèieux compliments à M^r Despret.

BOURSE DU TRAVAIL

Renseignements utiles

Allons commissionnaires dè l'estation, pourteux aux satches, benneux sans ouvrathe, barytons sans travaie, ténors sans place! Au lieu d'arpinter les rues sans ri gangni, on vos rattind à Liège pou iesse ramouneux d'rues. Partez sans d'joué, vos vèrez nos r'mercié après.

V'la c'qu'il a : Despus toudis à Liège, les rues, les marchis astinent ramounés pa des coummères. A parti du mwès d'Jullette el régiment des ramouneuses d'wèt iesse rimplacé pa n'brigade dè swèxante-ciq hommes.

V'la l'programme du concours (qui sera public) donné par SPIROU no excellent confrère dè Liège. Information qu'il a seu avwèr grace à lesloyins d'amour qui rattachont iun d'ses collabos avè l'nèveuse dè l'cugenièr du maieur.

Pou concouri pou l'tite dè candidat-ramouneux, i faudra :

1. Iesse natif dè Liège ou dè Boulotte-St-Vincent,

2. Avwèr dè 21 à 50 ans (à 50 ans les ramouneux qui n'saront ni trop crons pourront iesse lommés professeurs dè gymnase à l'hospice) Les autes aront n'place d'husier d'police éiè d'vèieux d'nôte.

3. Avwèr fait partie d'jusqu'à 21 ans dè l'garde-civique.

4. Savwèr el flamind..., comme enne vatche espagnole.

5. Iesse vacciné ou marqué des poquettes co pus nette qu'enne escumeresse.

6. Déposer in cautionnement de 2 fr. 64, prix d'enne douzaine dè ramons.

In plus in examen d'su les matières suivantes :

FLAMIND. — Lire tout haut in discours dè Corremans avè n'patate brulante dèzous s'langue ou in coumminchant pa l'fi.

GÉOGRAPHIE. — Counaite tous les traus, les fossés, les bosses, place des berdouies, casse-cou, spite-marottes, rigoles gouffes, précipices, aroque-talons dè l'ville.

HISTOIRE nationale. — Raconter comment c'què les Belges ont ramounés les hollandais en 1830.

Philosophie. — Moustrer aux étudiants l'moif pratique dè broucheter c'cours-là.

Ramounatche. — Ramouner l'Place St Lambert pau grand vint sans viersi ni

goutte d'ieau, eîè sans inlever in grain d' poussière. 1. in long; 2. in lartche.

Anatomie et hygiène. — Ercounnaite au flair elle diffère intrè n'bouche d'ieau eîè in r'gard d'égout.

Economie politique. — Donner saquants notions su les différentes manières dè s' brosser l'vinte et dins qué question sociale faut-i l'fer avè n'brique putout qu'avè enne esquette.

Dessin et mécanique. — Dessiner à l'erre avè in manche à ramon in projet d'batche à zourdures automobile.

N. B. Su l'proposition dè l'fraction socialisse du conseil, eîè pou qu'on n'dise ni qu'ou fait des passe-dwèts avè les bourgwès, les avocats sans causes en' sarot ni admis à concourir.

Tant qu'à les aucunnès ramonneuses, pou n'ni les mette su l'pavé iusqu'elles ont passé dèdjà toute leu vie, elles saront ingadgées d'office au grand Théâtre eîè incorporées dins l'corps dè allet pou l'infourei.

BLANC-MOHET.

(galant dè l'neveuse dè l'eugenièrè du maieur)

Nos r'cèvons d'Thines esse lette dè mourt çì :

M

Nous avons l'honneur de vous annoncer la mort de la société du

BOONEKAMP CLUB

innocemment décapité par le président, le secrétaire et le secrétaire adjoint.

Les funérailles civiles auront lieu le mercredi 26 courant, à 7 heures du soir et l'enterrement, dans le caveau de la famille se fera aussitôt après.

Le tout chez le vieux.

Nous comptons que vous aurez à cœur de prouver tout l'attachement que vous portez à la chère défunte en assistant à cette réunion.

Thines le 20 mai 1897.

De la part des membres fondateurs surpris et désolés.

Pouve Boonekamp Club, mais on n'dit ni si tout marié!... quand même ça n'sarot co qu'avè n' miette dè gènèfe pass'qué l'boonekamp pur c'est trop fourt pour mi... c'est pou ça què d'è l'mélange. Dins tous les cas si leie enne massèd'ourphelins (grandes et petites bouteilles) djè su tout presse à les adopter.

Eh bi, swèt dit sius erossi persoune, l'mourt dè Boonekamp leiera parmi nous..... buveux dins l'âme... des inconsolâpes souvenirs... et tènè ri què d'y p'nsèr... au moins quatre verres dè vix système n'coulent pa les ys... pouve boonekamp, in si boûn apéritif... qui stouit si doux... qui s'lèchout bwère si facilement... prestiz-m va monchwrè dè poche, pac'qu'è l'mien est d'ja tout cru. Pouve ami!

(Tomia).

Massacre des Innocents

C'est pac'qu'è uos avons l'ducasse du printemps pa l'tièssè què dj'vis sans crii comme in homme su ses tel-ussettes, vos dire què si vos djuez volté au massacre des innocents. i n'vos faut ni fer comme Bert dè Bournivau.

Quéqu'fwès qu'vos n'd'ariz ni intindu parler, djè m'vas vos raconter l'affaire :

In dimanche dè l'tièssè à Nivelles, Bert, es Nimi dins s'bouche, eîè s'haute casquette dè swè au s'tièssè avè in baston d'espine pou siervi d'canca, arrifé su l'place.

I fait saquants tours et s'arrête in face d'enne

baraque (jusqu'il avoût n'vieie femme qui buvoût n'jatta dè café.

I prind n'elique eîè s'approche.

— Donniz-m les balles femme et i s'apresse à taper.

Il allongeût ses bras, i drouvoût des ys comme des luches dè grègue eîè quand i djetotout n'ballo on intindoût qu'i fsoût : « Hum » comme si ç'astot pou tuer in bœuf.

Les twès premières passont à in pid au d'zeur dè l'tièssè des boum'hommes.

— I n'a ni à dire disst-ti Bert, qu'i stouit inchauffé, i faut què dj'in tue iun.

I r'prind n'deuxième chique, r'demande les boules, allonge ses bras comme in escorée, serre ses dints eîè buche tout ses pus fourt.

Aussi ràte, on intind : « Aie ! Aie ! mon Dieu ! mon Dieu ! Seigneur.

Ç'astot l'grand'mère dè l'baraque qui avoût r'çu l'ballo djusse au mitant dè s'n'y.

L'pouve femme astoit tcheute à terre du coup, et il avoût pou cwère qu'elle astoit tuée.

Bert démerroût là comme in homme dè plâte : — Comment c'qu'è dj'arai bi fait m'compte, hon ? disst-ti.

— Comme ça, respond in aute, qui stouit là, et là d'sus, adjusse su l'tièssè Bert in boûn coup d'pougne in d'sant :

— Vos d'astez iun d'tireu, vous m'colau, vos tapez après l'vieie femme comme si elle avoût n'tièssè in fonte !... Eh là, m'pètit, disst-ti à in gamin, allez ràde quer l'commissaire.

— Djè n'in pûx ri, mi, disst-ti Bert, qui n'pinsoûs qu'à pèter voie.

— Comment, vos n'in pouvez ri, savoyard!... Quand on n'est ni pus malin qu'ça, on va tirer après les tch'faux d'bos... eîè c'pouve femme-là, hou, vos nè r'waitiz ni après?... Il li fauroût n'bonne goutte pou l'rapaupit eîè l'fer r'vèni à ielle ; avez des liards ?

Bert, servé comme in tchi dins in djeu d'guèies tind s'pourte-monnaie.

L'aute l'attrape in d'sant :

— Waie, donnez rammin què dj'court.

Et i court co.

Si Bert avoût volu rattinde es' pourte-monnaie, i s'arout co là à c't'heure, eîè l'lend'main, on rintoit l'aute plein comme in andouïe dins tous les cabarets dè l'ville buvant les liards Bert.

EL' PINDU

Pou n'saquet d'curieux, c'dè ieunne, eîè d'ingatche les ciens qui n'ont ni co sté vir dè d'aller d'main Jeudi d'jou d'l'Ascension au Moudou Blanc rue des Brasseux. I d'merra pindu d'8 h. du matin à 10 heures au nut, c'est l'dèrni d'jou. I n'faut ni cwère pourtant què s'gozette est straunée comme à in vrai pindu, non c'esst' in truc, mais in truc bi fait et qu'il est fourt difficile dè vir. Mais maugé ça, d'vourous bi vir el' cien qui vourrout prinde es' place pindint cè minutes seul'mint. I m'din dirout des nouvelles. Enfin c'est fourt curieux, et les ciens qui l'aront sté vir en' brèront ni leus vingt-ciq certimes.

In malin bårbi

Gusse stouit in bårbi limèro iun, malheureusemint i n'astouit ni riche; il avoût n'pèquée d'effants et comme in malheur n'arrifé jamais tout seu l'anucée passée il avoût pierdu s'vathe.

Il avoût ieu cint francs à prester à s'vigin pou d'in racheter ieunne. Cti-ci li z'avoût dja r'lamé les liards pus d'in coup, mais c'astout peine inutile.

— Ascouitez, disst-i Gusse in djou, vos les rinde dè n'saroués jamais, mais il a moif d'nos intinde. Pou l'capital dè vos f'rai l'barbe mille sèmaines, pou l'z'intèrèts d'vos coup'rai les tch'fèux tous les mwès et les années bisèques compt'ront pou l'z'intèrèts des intèrèts. Ça vos va-ti ?

Conv'nu, respond l'ante, vaut mèieux ça qu'ri.

I. RAM

COUQUES dè SUISSE

Quand vos frez d'le in effant, n'saquet què vos n'volez ni qu'on seuche, el pus bia d'vos plans c'est d'fer ènnaissance dè ri et ni li r'coummander dè s'taire, pac'qu'è c'est l'contraire qui arrivera.

C'est l'farce qu'a ieu l'aute djoû l'feumme Lixite Ramplumut. Elle avoût fait des couques dè Suisse pou dainner eîè, comme elle d'avoût ni mis d'costé pou s'n'homme, qui nè r'vènoût qu'au nûte, elle ercoummande bi à s'gamin dè n'ri dire :

— Surtout disst-elle nè l'dis ni à t'père quand i r'vèra d'l'atelier.

— Non, disst'i l'gamin, djè n'pûx mau !

Su l'coup d'cèq heures, comme i djoût su l'rue, i vwèt s'père qui r'vènoût. I n'avoût ni co r'counneu qui stouit dja dins ses djambes :

— Pa, disst'i, m'man n'a ni fait des couques dè suisse, savè !

— Bah ! disst'i l'père, tu n'd'as ni maindgi d'abourd ?

— Comment ! respond l'gamin, djè d'ai maindgi co pus d'dige !

FARCEUR.

Les Aventures d'Academard

(Suite)

Les chaquines des galants, faut ni wèti après :

Ça s'ercolle toudis bi; et què bi du contraire,

Puss'qu'è l'disbrouie est fourte, puss'qu'ou crie, puss'qu'on

[drait,

Tant puss'qu'on s'vwet volli, tant puss'qu'on vourra plaire.

Quèd'fwès is s'capougnons pou ri, pou des pets d'tchat :

Faut ni vos d'inquièter, puss'qu'è c'est leu marotte.

C'est ni pou in coup d'pougne ni même in coup d'coutiat,

Qu'is d'iront pus chalés. Dj'ai in coup ieu n'calotte

A n'feumme què s'n'homme buchoût, scorriat à d'jårpes

[dè tchi.

Djè m'vas pou mette la paix et sauver no coumme;

Djè l'arrache hours des coups qui l'arinent desbrigi.

Mais ielle, tout aussi ràte, m'erbourt nwère dè colère,

Et m'dit : « Saprè grand s'clàfe, foutez moi l'camp dè

[d'ci !

« Mèlez-vous d'vos affaires ! » « C'est bon, què d'li dis,

[m'fie;

« C'est d'jà boûn pou in coup. Vos pourrez co crii

« Au s'cours tant qu'vos vourez, djè n'vèrai pus dè m'vie »

« Waie ! c'est m'n'homme après tout ! Il a d'wet, quand

[c'est s'goût,

« Dè m'foute dè l'trique à d'jårpes ! » qu'èlle mè crie dins

m'visâtche ;

« Et si tè n'fols ni l'camp, l'aras in mauvais coup ! »

« Waie ! comment ça ? què d'is » « Comment ça ? comme

[in satche ! »

Qu'èlle mè dis en m'foutant n'maisse tourtie dessus m'nez

Qu'd'jai vu pus d'cint tchandelles. Dj'avoûs n'fameuse

[vivie

Dè li dè rinte astant; mais falloût chaquener;

Adon ni pus d'su n'feumme, què d'su n'fleur, què d'su n'fie,

A m'moude on n'sarot ni — si on n'est ni moudeux —

Taper comme su in homme. Si s'avoût sté in homme,

Djè vos l'arotit d'jandu ou bi squetté in deux;

Mais ç'astot n'feumme, eîè, d'j'sus dallè plome po plome.

Mais d'j'astot bi n'appriis, et c'est ni co f'in franc,

Què d'j'droûs co m'mèler, à n'chaquine dè mainmatche.

Et d'j's'vrou trop cousi què vos dè fasse astant,

A moins qu'vos n'aim'riz bi les giftes su vo visâtche.

(à sure)

Pic de la Mirandole.



Saquants ablaïes

In saudart scrit à ses parints et i met à l'fi dè s'lette : « si vos n'avez ni r'çu m'lette, faites mè l'dire el pus rette possipe ».

Deux femmes sont st'in train d'parler d'leu n'homme.

— Qu'est-ce qui fait hon vo n'homme ?

— Mi m'n'homme c'esst'in tourneu d'viole éié vous ?

— Mi, d'sûs l'veuve din pharmacien Mais tourneu d'viole qué pouve mestî pou l'amour de Dieu !

— Oh ! ascoutez, respond l'auto toute in colère d'aine co bramint m'ieux iesse elle femme d'in tourneu d'viole vivant qué l'femme d'in pharmacien mourt.

In chasseur s'met in route avè in fusique qué canon est tout cron.

— Què m'foutez là, hon diss-ti iun ; qu'est-ce qué vos pinsez d'fer avè in cron fusique d'ainsi ?

— Biesse ! enne viiz nî qu'c'est pou tirer dins les couches !

On r'prochout à in père de voulwôr marier s'garçon trop djoune.

— Attendez au moins qu'il euche l'âche de raison.

— Ni si biesse ! respond l'père, quand il ara l'âche de raison, i n'd'in voura pus.

— Savez lire, Baptisse ?

— Oi, Mossieu.

— Adon, pourtez c'lette-ci à s'n'adresse.

Baptisse toune éié ratoune elle lette, in wetant l'envêlope d'in air tout biesse

— Eh bi, què rattandez ?

— Djè m'vas vos dire, Mossieu, djè n'sais ni lire du djou, djè n'ai sté qu'a l'escole du swèr.

FEUÏETON DU LOSSE, DU 30 MAI 1897

L'ARMWÈRE à MARCHAUX

pa BARTHOËLE GROSSÈFESSES

Mossieu s'met comme il l'avoût dit à costé de l'vieie armwère.

Djè dis toudis l'vieie armwère, pacqu'elle astoût vramint toute desmanchée, l'derrière n'tenoût pus d'dins, les planches n'se touchinnet pus et on pouvoût facilement passer leu dwègt intré les joints.

— Mettez de l'ieau au feu, disst-i Mossieu à s'servante, éié faites mè du boun cafen n'wèr... ça n'fra put-ette du bi...

Julie met l'coquemar au feu.

Pindint què l'ieau tchauffoût, Mossieu s'avoût djà r'tourné deux coups d'su l'costé, i li chenoût qu'on boudegeût à l'intour de li.

— Mais qu'est-ce qu'on diròt bi qu'il a douci, disst-i à l'fi Mossieu in ascoutant comme i faut, i n'chienne toudis qu'il a n'saquet qui boutche.

— C'est enne idèe, diss-elle tout d'suite elle servante... c'est l'tchaleur du feu qui fait croqui bos d'armwère qui esst à costé d'vous... ou bi c'est put-ette les marchaux qu'il a d'dins... on est innindgi d'ces biessees là douci...

Julie n'savoût què dire et vos d'vez bi comprinte qu'elle n'astòt ni à s'n'aiche.

Si malheureusemiit Mossieu s'lévoût éié d'al'ant drouvi l'armwère... mon Dieu, ri qu'd'y pin-ri, Julie dev'nott toute à clair de pouie.

Florent de s'costé, n'astòt ni pus à s'n'aiche. I n'ousòt ni s'boudgi, li astoût tout rabouquill. I t'noût comme i s'avoût et n'aròt ni ouseu res-ter.

I savòt bi què si mossieu l'trouvoût là, à part m'cigrongne qu'il aròt attrapé, i risquoût d'passer pa l'fernièsse.

— Vos v'nez de m'dire, disst-i Mossieu à s'servante, què l'derrière de vo n'armwère est tout indgi d'marchaux... Bi vos n'd'avez jamais parlé!

L'vix Bènnet, in achard du promi liméro, païoût dernièrement n' note de 60 francs

— 27-28-29... et 60 li disti.

— Commin, 60 ?

— Ah ! pardon... djè pinsoûs què djuoûs au piquet !

Au Tribunal.

— Vo n'état ?

— Trisse, mon président.

— Què faites ?

— El d'escapwèr de mes pariats !

Cathrine donne in liard à s'pètte fille

— Qu'est ce qu'on dit adon ?

— Co iun man !

CHARADE

M' promi a in crin au mitan de s' tresse, Éié tout s'restant tourpize comme in tir'bouchon ;

M'n'entier au carnèval, nos l'muchons, Adon m'derdi est fourt malégelle

A dire aux hommes, femmes et mainzelles.

L'rèpouse à l'charade du coup passé est :

TOUR — TCHI

Ont adviné djuose :

1. Dites donc M... laissé Fr... tranquille, vous l'ennuyez li n'a pas besoin de vous, il a ce qu'il lui faut. 2. Marie vous pavez toudis bi fer attention a vos deux vignes pou qu'elles n'vontent pus intrainer vo n'homme à l'ducasse d'Arquennes. 3. Et Julie, vos n' direz pus in rendez-vous su l'pavée d'Hal avè vo bia frère. 4. Et alors Jacques, pourquoi n'alliez-vous pas à

et waitiz, à m'maiso, quand dj'astòs djoûne, i d'avouët quèqu'fwès... et tout d'suite, du moumîng qu'on d'in viòût, v'là c'què m'mere faisoût pou s'd'in desfer.

In d'sant ça, Mossieu sè r'lève et prend l'coquemar què l'servante avoût mis su l'feu pou fer l'cafe.

— Bonne affaire, disst-i Mossieu, in s'approchant d'armwère, l'ieau est djustemint bouillante... vos d'allez vir enne saquet...

— Oi, assuré, qu'elle d'allòt vir enne saquet, éié mossieu étout.

Florent li, d'allòt vir éié s'inte.

— Mon Dieu ! mou Dieu ! disst-elle Julie, qu'est-ce que vos d'allez fer ? Vos d'allez destruire tout l'tapisserie !...

— Ça n'fait ri, pa-dière on n'vira ri, et vos d'in s'rez quitte pou ramasser l'ieau et ni pus.

In d'sant ça, Mossieu avoût passé l'busette du coquemar intré l'mur éié l'derrière de l'armwère et il avoût comminchi à viersi l'ieau bouillante.

— Aie ! qu'on crie tout d'in coup.

— C'est vous Julie, disst-i mossieu in riant, ou bi c'est les marchaux qui crient.

Tout in d'sant ça, monsieur continuoût à viersi.

— Aie Godiche !... qu'on erie c'coup-ci bramint pus fourt.

Et in même temps, mossieu intind in ramatche de tous les diapes dins l'armwère.

C'astòt Florent qui volòt sourti et qui n'savoût ni.

L'pouve diàpe n'aròt seu s'boudgi : l'ieau què mossieu tapoût, passòt pa les grands joints d'armwère éié tout r'tchéioût su s'visatche.

Il astoût comme fou tellemint qu'i souffroit.

I stout tout l'même parvènu à sè r'lèver.

— Mori pou mori, disst-i in li même, i m'faut sourti...

Mossieu, li, astout tout saisi d'intinde in ramatche pareie dins l'armwère et i n'avòt què sondgi

Quant à Julie, elle astout tout savès mourte, elle avoût tcheu à g'noux au mitant de l'maiso et elle brèiout comme in via.

Arquennes consoler L... plutot que de vous promener sur la place 5. Charmant sourilami, serait-ce en vain que je t'attendrais le matin. comme jadis, je serais très sensible à ta démarche. Puis-je espérer ? 6. Oui certainement G... la preuve c'est que L... est guéri 7. Et votre retour s'est il bien passé ? Merci pour le sauvetage, sans vous je serais peut-être veuve sans enfants ! 8. Certainement qu'il s'est bien passé, seulement quitant le pays les larmes aux yeux et marchait comme un limaçon. A... lui au contraire courait, car on l'attendait avec impatience. Quant à moi froid et calme comme toujours je marchais régulièrement 9. Merci pour la bonne réception 10. Maria d'... est bien gaie despus qu'elle fréquente in agent d'laveuses d'Anvers, surtout quand il est là 11. Comme Alfred de B... djoue bi de l'clarinette despus despus l'ducasse à l'guisse 12. Pou qu'ida d'... n'fasse pus n'si laide mine quand s'galant va l'vir et qu'il a bu in verre de trop 13. Pou qu'F... n'vole pu tant à barquette avè M... 14. Avez vu hein L... l'bert avè s'coummère. Il a oseu rentrer avè à vo maiso 16. Adon Oscar et d'Joseph de B... n'astez ni honteux d'payi des caramels ainsi à les fies P... l'undi, elles n'ont falt qu'rire de vous autes 17. Adon E... et L... de B... n'faut pus vos fer si fières quand vos direz co à l'ducasse de Thines, vos n'avez toudis qu'enne tale à twès aunes pou l franc et des gants blancs à quatre aunes pou l franc : on sait toudis bi què vos stez des droles pou toudis prinde les galants pus autes, c'est toudis c'tila qu'vos perdez quand vos allez à l'ducasse 18. Adon L... de B... i n'faut pus mette vos col blanc l'dimanche pou attinde d'Joseph, pacqu'è rit d'vous, comme quand i vos a conduit à l'ducasse de Thines. Vos stez co bi binaiche de prinde les galants des autes 19. A tantôt, à l'exposition chouchoute 20. Ida, i parait qu'vos n'avez ni co r'mi em' demi franc despus qu'nos avons sté à Bruxelles : rapport-il el plus rate possipe pacqu'è vos direz su l'osse, c'est Léontine qui vos l'dit,

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES: Edgar-Emile-Gh. Pelerin.

Jeanne-Emilia-Gh. Pelerin.

Léon-Emile-Florent-Gh. Bauthier.

Jules-Victor-Gh. Springal.

MARIAGES: Joseph-Duséulchre, ouvrier tapis-

sier et Anna Thérèse Gh. Hocq, tailleur.

Ernest-Joseph-Ferdinand Warzée, négt en pa-

piers et Louise-Marie Gh. Penning, sans profession.

DÉCÈS. Marie-Joseph-Gh. Delcorte, 32 ans,

couturière, célébataire, décédé Boulv. de la Ba-

terrie.

1 enfant au es sous de 7 ans

— Mon Dieu ! mon Dieu ! d'sout-elle qu'est-ce què dj'ai bi fait pou mèriter n'punition pareie ?... mon Dieu ! mon Dieu ! assistez-nous tous les deux si vous plait !...

— Bi, bi ! mais qu'est-ce què vos avez ? disst-i Mossieu...

— C'est Florent m'galant qui est dins l'armwère, vos l'avez brulé avè l'ieau... dj'ai l'idèe qu'il esst arrindgi comme in bon Dieu d'pitié...

— Ah ! ça, c'est d'vo faute fie... t'a l'heure, à vos intinde, c'astout les marchaux... et à c't'heure c'est Florent; tant pire, c'est vous qui l'a rinfrumé, eh bi, allez li drouvi l'huche.

Tout malate et tout brulé qu'il astout, Florent n'sè l'a ni fait dire deux coups.

I f'sout pitié à vir.

Pou avwèr pus d'fermeté dins l'armwère, i s'avout couchi tout à fait conte les planches du fond, çà fait qu'du moumîng qu'Mossieu a comminchi à viersi, l'ieau li z'avout spité in plein visatche.

— L'mieux qu'vos avez à fer, m'colau, disst-i in li moustrant l'huche, c'est d'prinde el t'chemin d'l'hopisce. Quant à vous, disst-i in sè r'tournant su Julie, demain au matin vos frez vos paquets et vos direz vir aute part éiusqu'i n'a pouu d'armwère à marchaux.

Éié l'endemain mati, Julie s'in d'allout avè s'paquet d'sous s'bras.

Mais i fauront vir Florent à c't'heure, i fauront bi in kulo d'mastic pou r'bouchi s'visatche et quand on li dit :

« Bi Florent, qu'avez ieu a vo visatche pou iesse marqui ainsi ?

I respond :

— Oi, mais dj'ai co aute t'chouse pus marqui qu'ça dins m'tièsse : c'est l'djou qu'dj'ai ieu çà et qu'on m'a pris pou in marchau.

Fi

Tous les ligeux du Losse pourront d'aller fer in p'tit vwèatche à l'œil dins l'bal-lon captif qui sara su l'martchi demàin jeudi.

L. SAINTES

dit « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

COMMERCE DE LEVURE
6, RUE DU BÉGUINAGE, 6
NIVELLES

AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES
Spécialité de Monuments Funéraires
SCULPTURE - GRAVURE
CHEMINÉES EN MARBRE
Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art
Prix défiant toute Concurrence

HENRI VOITURON
FELUY-ARQUENNES (Station)

MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7
GARE DU MIDI
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes
de toutes provenances
SPÉCIALITÉ
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE

OBOURG & SEMOIS
TABACS EN RÔLES

A VENDRE

belle cloche d'atelier
S'adresser bureau du journal

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.
Apéritive, Hygiénique, Digestive.
Minérale, Naturelle Gazeuse
Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c ^{ms}	la bouteille
1/2 " "	0.30 " "	" "
3/8 " "	0.28 " "	" "

Dépôt. NARCISSE WILMET, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

ED. VASSE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4
NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS
DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Réparations en 5 minutes

Salon de Coiffure

Camille DEMEULENAERE

RUE DE NAMUR
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe

et coupe de Cheveux

Réparations en 5 minutes

LES PLUS SOLIDES

LES MOINS CHERS

se trouvent

à la Maison

J. ANDRIEUX

Rue des Brasseurs, 25, NIVELLES

PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris
groggnards, moustaches,
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné
La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.
POSTICHES EN TOUS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFELERS-PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES
Conféctions pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

CAPÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE

Cambic, Bock, Vins & Liqueurs

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds** et **Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

Guérison des Maladies

de la Gorge, des Bronches et des Poumons
par les capsules balsamiques TORDEUR

INFLUENZA

BRONCHITE

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules Balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. — Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, Rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrhumement, influenza, affections pulmonaires.** Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.**

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.

DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

ASTHME

PHTISIE

Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT
GRAND' PLACE
Braine-l'Alleud -- ED. VANDERCAM
Tubize, Louis Clouet
Ecaussines (Em Fontaine
Martin
Soignies, F. Paternotte
Perwez, Nihoul
Bascoup-Chapelle -- A. LINARD

Dépôts

BRUXELLES { Delacre
Montagne de la Cour
Frédrix
Boulevard du Nord
LE RÈULX, PLUSQUIN
Ath - Etienne, « Pharmacie Escofftaire »
MONS { Debrissy
Grand'Place
Frédrix
Rue de la petite Guirarde